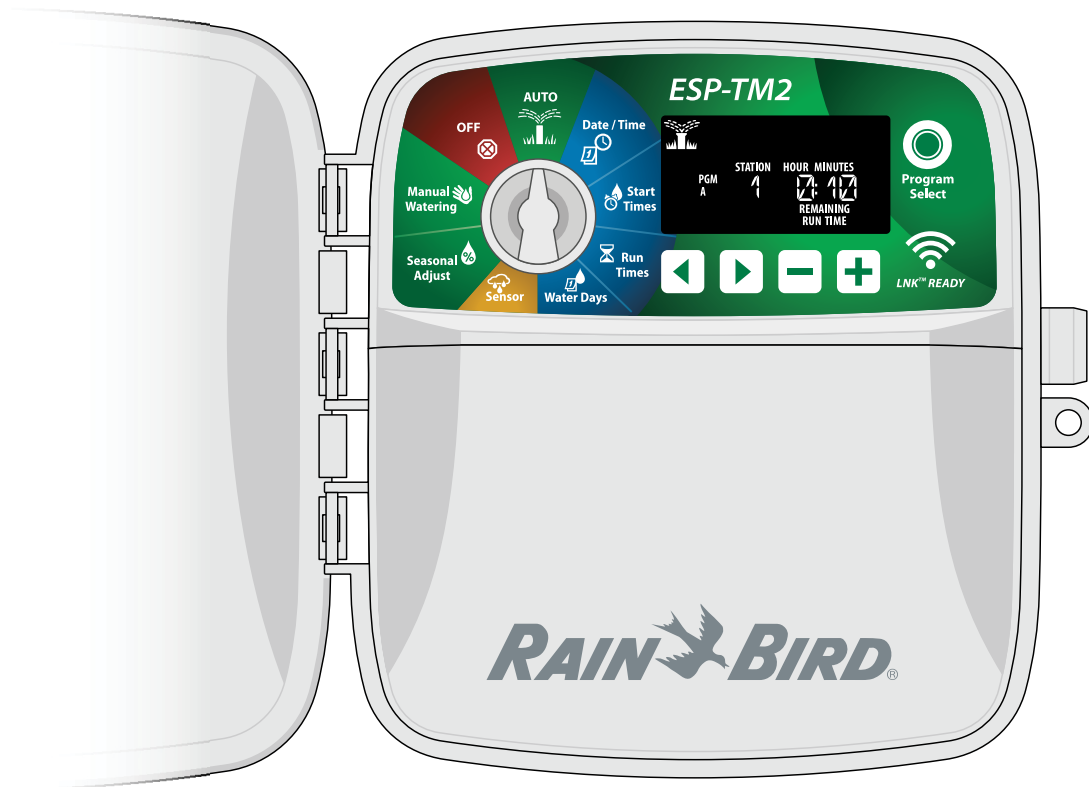




# Steuergerät ESP-TM2 Benutzerhandbuch



LNK™ bereit

<b>Einführung</b> .....	<b>3</b>
Willkommen bei Rain Bird.....	3
Steuergerät ESP-TM2 Funktionen.....	3
WLAN-fähig.....	3
<b>Installation</b> .....	<b>4</b>
Steuergerät montieren .....	4
Leitungsverbindungen .....	4
Ventile anschließen.....	4
Anschließen eines Hauptventils (optional) .....	4
Anschließen eines Pumpenstartrelais (optional) ....	5
Anschließen eines Regen-/Frostensors (optional) .....	5
Anschließen eines spezifischen Netzkabels (optional) .....	6
<b>Steuerung und Anzeigen</b> .....	<b>6</b>
<b>Basisprogrammierung</b> .....	<b>7</b>
1. Datum und Zeit einstellen .....	7
2. Startzeit Bewässerung.....	7
3. Stationslaufzeiten einstellen.....	7
4. Bewässerungstage einstellen .....	7
Benutzerdefinierte Wochentage.....	7
<b>Manuelle Bewässerungsoptionen</b> .....	<b>8</b>
Test Aller Stationen .....	8
Betrieb eines einzelnen Programms .....	8
<b>Normalbetrieb</b> .....	<b>8</b>
AUTO .....	8
AUS .....	8
<b>Erweiterte Programmierung</b> .....	<b>9</b>
Ungerade oder gerade Kalendertage.....	9
Zyklische Tage .....	9
Regensensor .....	9
Saisonale Anpassung.....	9
Bewässerung verzögern.....	9
Tage immer aus .....	10
<b>Sonderfunktionen</b> .....	<b>10</b>
<b>Optionen</b> .....	<b>11</b>
Rücksetztaste .....	11
Zubehör .....	11
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>11</b>
Bewässerungsprobleme.....	11
Probleme mit der Elektrik .....	11

**Warnhinweise****⚠️ WARNUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die ernsthafte oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann.

**⚠️ ACHTUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die kleinere oder mittlere Verletzungen zur Folge haben kann.

**HINWEIS**

Gibt Informationen, die als wichtig aber nicht gefährdend angesehen werden (zum Beispiel Meldungen zu Sachschäden).

**SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Spezielle sicherheitsrelevante Anweisungen oder Prozeduren werden beschrieben.

**Symbole und Benutzerbetrieb**

**① NUMMERN** definieren eine Reihe von Schritten, die der Benutzer befolgen muss, um das Steuergerät zu betreiben.



**HINWEIS:** Informiert den Benutzer über wichtige Betriebsanweisungen für den Betrieb, die Installation oder Wartung des Steuergerätes.



**WIEDERHOLUNG:** Weist auf eine Wiederholung vorheriger Schritte hin, die für den weiteren Betrieb oder die Beendigung eines Vorgangs nötig sein können.

**Technischer Support****Fragen?**

Wenn Sie Hilfe beim Einrichten oder der Bedienung des Rain Bird ESP-TM2 Steuergeräts haben, scannen Sie einfach den QR-Code ein und Sie werden auf folgende Seite weitergeleitet

**[www.rainbird.com/esptm2](http://www.rainbird.com/esptm2)**

Zusätzliche Benutzerdokumentationen finden Sie unter der Registerkarte „Handbücher & Literatur“, unter anderem:

- Benutzerhandbuch (dieses Dokument)
- Kurzanleitung
- Programmieranleitung
- Fremdsprachenunterstützung

Weitere Informationen über die Rain Bird Bewässerungssysteme und unsere Rain Bird Academy Schulungsprogramme erfahren Sie auf:

**[www.rainbirdsolutions.com/training](http://www.rainbirdsolutions.com/training)**

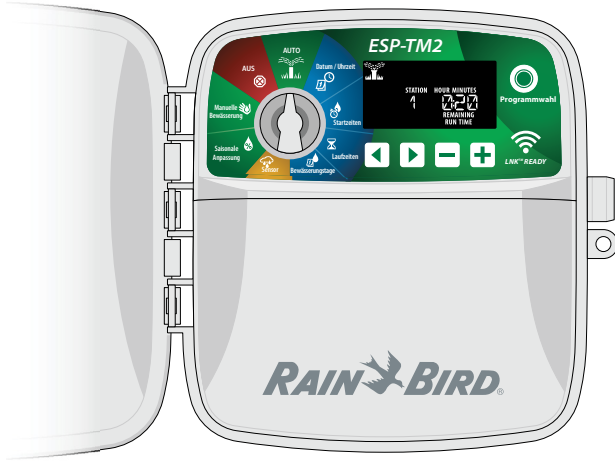
Lehrvideos für ESP-TM2 finden Sie auf

**[www.youtube.com/](http://www.youtube.com/)**

Oder rufen Sie den Rain Bird Technischen Support kostenlos an unter **1-800-724-6247** (nur USA und Kanada)

## Willkommen bei Rain Bird

Danke, dass Sie sich für das Steuergerät ESP-TM2 von Rain Bird entschieden haben. In diesem Handbuch finden Sie schrittweise Anleitungen für die Installation und Bedienung des ESP-TM2.



## Steuergerät ESP-TM2 Funktionen

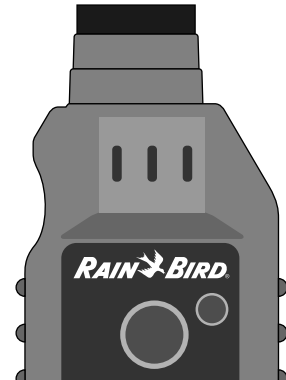
Funktion	Beschreibung
Maximale Anzahl an Stationen	12
Gleichzeitig ausgeführte Stationen	1 plus Hauptventil
Startzeiten	4
Programme	3
Programmzyklen	Benutzerdefinierte, ungerade, gerade und zyklische Tage
Tage immer aus	Je Programm
Hauptventilsteuerung	Ein/Aus je Station
Regenverzögerung	Optional
Regen-/Frostsensor	Optional
Regensensorsteuerung	Global oder nach Station
Saisonale Anpassung	Global oder nach Programm
Manuelle Bewässerung	Ja
Manueller Programmlauf	Ja
Manueller Test aller Stationen	Ja
Nächste Station	Ja
Kurzschlusserkennung	Ja
Verzögerung zwischen den Stationen	Ja
Zubehörschluss	Ja (5-polig)
Programmierung sichern & wiederherstellen	Ja
WLAN-kompatibel	Ja – mit dem LNK™ WiFi Modul

## WLAN-fähig

Das LNK™ WLAN-Modul ermöglicht die Remote-Verbindung zu einem Rain Bird ESP-TM2 Steuergerät über ein Apple iOS oder Android kompatibles Smart-Device. Mit dieser mobilen Anwendung erhalten Sie Fernzugriff auf eines oder mehrere Steuergeräte und können diese konfigurieren.

Weitere Informationen zu dem LNK™ WiFi Modul und dem zusätzlichen Nutzen, den dieses Produkt für Ihr ESP-TM2 Steuergerät bietet, finden Sie hier: <http://wifi-pro.rainbird.de>

LNK™ WLAN-Modul  
(separat erhältlich)



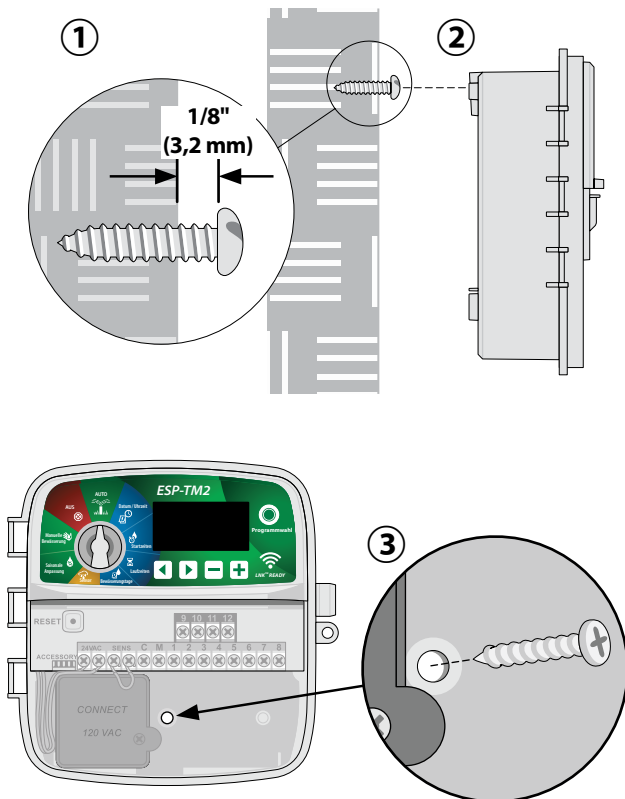
Mehrere Standorte  
per Fernzugriff  
verwalten

## Steuergerät montieren



**HINWEIS:** Wählen Sie eine angemessene Stelle nahe einer 230 VAC Stromquelle.

- ① Halteschraube für die obere Verankerung in die Wand schrauben. Einen Abstand von ca. 3 cm zwischen dem Schraubenkopf und der Wandoberfläche lassen. (Bei Bedarf die mitgelieferten Dübel verwenden.)
- ② Loch mit Schlüssellochform auf der Rückseite des Steuergeräts ausfindig machen und Aggregat sicher an der Halteschraube aufhängen.
- ③ Verkabelungsabdeckung im unteren Bereich des Steuergeräts entfernen und eine zweite Schraube durch die vorhandene Öffnung im Steuergerät in die Wand bohren, siehe Abbildung.



## Leitungsverbindungen

### Ventile anschließen

- ① Ventilkabel durch eine Ausbrechöffnung an der Unter- oder Rückseite des Gerätes führen. Verwenden Sie falls gewünscht einen Kabelkanal (siehe Abbildung).

#### ⚠️ WARNUNG

Ventildrähte nicht durch dieselbe Öffnung wie die Stromverkabelung führen.

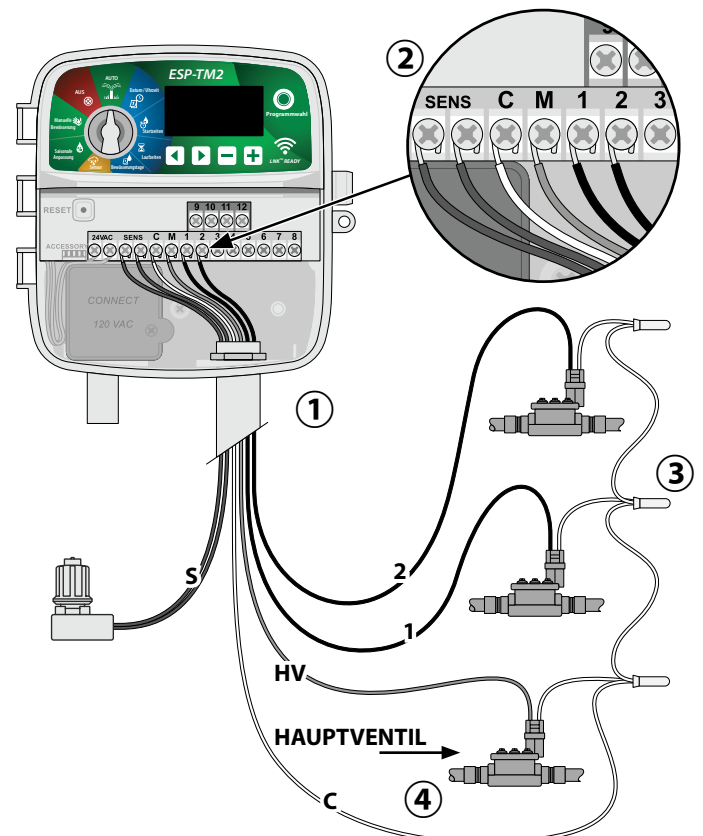
- ② Stromkabel jedes Ventils mit einer der nummerierten Stationsklemmen (1–12) am Steuergerät verbinden (siehe Abbildung).
- ③ Massekabel (C) mit der Masseklemme (C) am Steuergerät verbinden. Anschließend den verbleibenden Draht jedes Ventils mit dem Massekabel (COM) verbinden (siehe Abbildung).



**HINWEIS:** Das ESP-TM2 Steuergerät unterstützt nur ein Ventilmagnet pro Stationsklemme.

### Anschließen eines Hauptventils (optional)

- ④ Stromkabel jedes Hauptventils (HV) mit der Hauptklemme (M) am Steuergerät verbinden. Anschließend den verbleibenden Draht vom Hauptventil mit dem Massekabel (COM) verbinden (siehe Abbildung).



## Anschließen eines Pumpenstartrelais (optional)

Das ESP-TM2 kann ein Pumpenstartrelais steuern, um die Pumpe je nach Bedarf ein- oder auszuschalten.

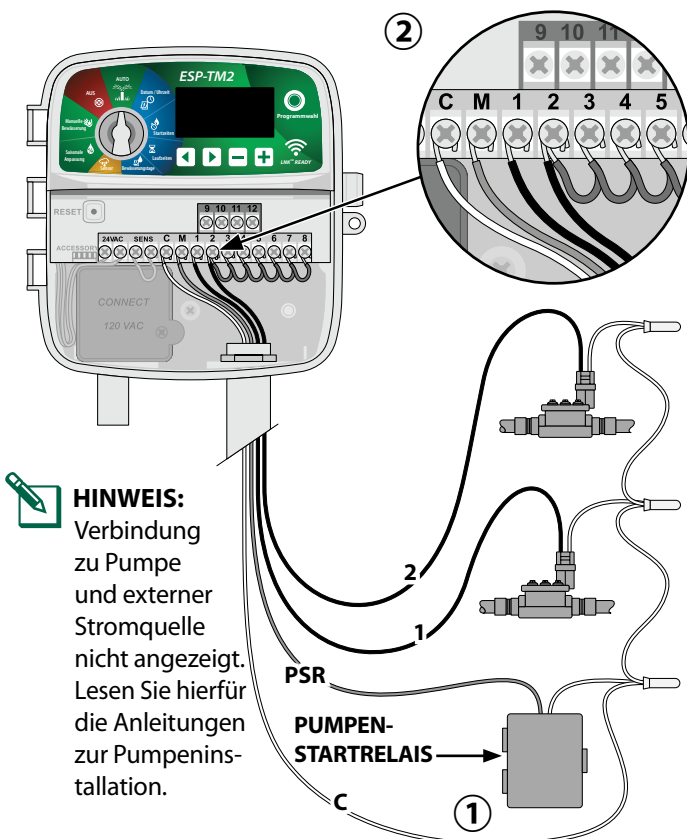
- 1 Einen Draht vom Pumpenstartrelais (PSR) mit der Hauptventilklemme (M) am Steuergerät verbinden. Anschließend einen weiteren Draht vom Pumpenstartrelais mit dem Massekabel (COM) verbinden (siehe Abbildung).
- 2 Um mögliche Schäden an der Pumpe zu vermeiden, bauen Sie ein kurzes Überbrückungskabel zwischen einer nicht verwendeten Stationsklemme und einer verwendeten Klemme ein.

### HINWEIS

Das ESP-TM2-Steuergerät versorgt Pumpen NICHT mit Strom. Das Relais muss gemäß den Herstellervorschriften angeschlossen werden.

Nur die folgenden Rain Bird Pumpenstartrelais sind mit ESP-TM2 kompatibel:

Beschreibung	Modell	Spannung
Universal Pumpenstartrelais	PSR110IC	110V
Universal Pumpenstartrelais	PSR220IC	220V



## Anschließen eines Regen-/Frostensors (optional)

Das ESP-TM2-Steuergerät kann so eingestellt werden, dass ein Regensensor berücksichtigt oder ignoriert wird.

Sehen Sie sich hierfür den Abschnitt „Regensensoren“ unter „Erweiterte Programmierung“ an.

- 1 Entfernen Sie das gelbe Überbrückungskabel von den SENS-Klemmen am Steuergerät.

### HINWEIS

Entfernen Sie das gelbe Überbrückungskabel nicht, wenn Sie keinen Regensensor anschließen möchten.

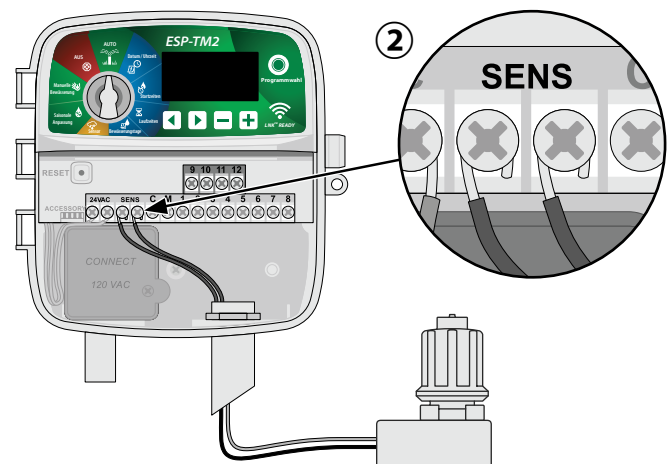
- 2 Beide Regensensorkabel mit den SENS-Klemmen verbinden.

### ⚠️ WARNUNG

Kabel des Regensensors nicht durch dieselbe Öffnung wie die Stromverkabelung führen.

**HINWEIS:** Rain Bird Steuergeräte sind nur mit normalerweise geschlossenen Regensensoren kompatibel.

**HINWEIS:** Sehen Sie sich für drahtlose Regen-/Frostsensoren die Installationsanweisungen für Sensoren an.



## Anschließen eines spezifischen Netzkabels (optional)

Falls gewünscht kann das mitgelieferte 230V Stromkabel entfernt und von einer autorisierten Fachkraft durch ein anderes Netzkabel ersetzt werden. Bitte beachten Sie hierbei die lokalen Vorschriften.

### ⚠️ WARNUNG

Transformator oder eine externe Stromquelle erst dann anschließen, NACHDEM alle Anschlussleitungen verbunden und überprüft wurden.

### ⚠️ WARNUNG

Elektroschocks können zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Die Stromversorgung muss AUSGESCHALTET sein, bevor Stromleitungen angeschlossen werden.

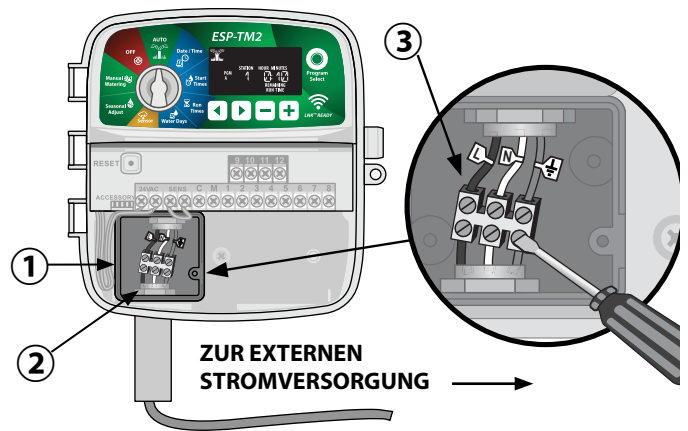
- 1 Machen Sie das Transformator-Anschlussfach unten links im Steuergeräteschrank ausfindig. Schraubendreher verwenden, um die Abdeckung zu entfernen und die Anschlusskabel des Transformators freizulegen.
- 2 Kabel der externen Stromquelle (zwei Strom- und ein Massekabel) an den vorhandenen Stecker im Klemmenkasten anschließen.
- 3 Kabel der externen Stromquelle (zwei Strom- und ein Massekabel) an den vorhandenen Stecker im Klemmenkasten anschließen.

### ⚠️ WARNUNG

Die Erdungsleitung muss als Überlastschutz angeschlossen werden. Eine dauerhaft angebrachte Kabelführung muss verwendet werden, um den Anschluss der Netzspannung an das Steuergerät vorzunehmen.

**HINWEIS:** Verwenden Sie für diesen Schritt entweder die mitgelieferte Klemmleiste oder den installierten Verbinder.

- 4 Sicherstellen, dass alle Kabelverbindungen sicher sind, anschließend die Abdeckung des Kabelkastens anbringen und mit der Schraube sichern.



### ⚠️ WARNUNG

Den Strom NICHT einschalten, bevor alle Anschlussleitungen verbunden und überprüft wurden.

## Anschluss der Stromverkabelung 230 VAC (International)

Schwarze Versorgungsleitung (stromführend) an schwarze Transformatorleitung, gekennzeichnet mit „L“

Blaue Versorgungsleitung (Nullleiter) an blaue Transformatorleitung, gekennzeichnet mit „N“

Grüne Versorgungsleitung mit gelben Streifen (Erde) an grüne Transformatorleitung mit gelben Streifen

## Steuerung und Anzeigen

Drehen Sie die Wählscheibe zur Auswahl der Programmierungsoptionen.

### AUS

Deaktiviert die automatische Bewässerung.

### AUTO

Die Bewässerung erfolgt automatisch.

### DATUM/UHRZEIT

Zum Einstellen von Datum und Uhrzeit.

### PROGRAMMWAHLTASTE

Programm A, B oder C wählen.

### MANUELLE BEWÄSSERUNG

Alle oder bestimmte Stationen sofort einschalten.

### SAISONALE ANPASSUNG

Laufzeiten zwischen 5 % und 200 % einstellen.

### SENSOR

Steuergerät so einstellen, dass ein Regensensor berücksichtigt oder ignoriert wird.

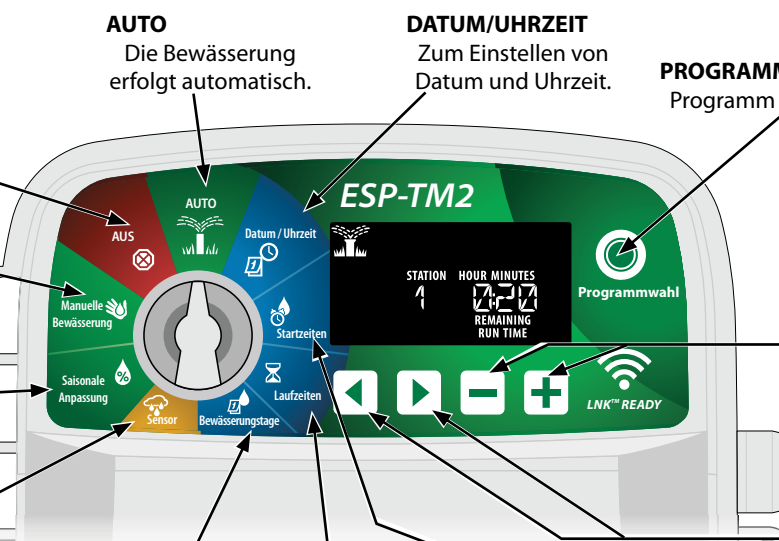
**BEWÄSSERUNGSTAGE**  
Zum Einstellen von Optionen zu Bewässerungstagen für jedes Programm.

**LAUFZEITEN**  
Zum Einstellen von Laufzeiten für jedes Programm.

**STARTZEITEN**  
Zum Einstellen von bis zu 4 Startzeiten für jedes Programm.

**- / +-TASTEN**  
Zur Anpassung der Programmeinstellungen.

**ZURÜCK/WEITER-TASTEN**  
Zur Auswahl von Programmoptionen.



## 1. Datum und Zeit einstellen

 Wählscheibe auf **DATUM/UHRZEIT** drehen.

- ① Auf ◀ oder ▶ drücken, um die Einstellung zu ändern.
- ② Auf – oder + drücken, um den Wert der Einstellung zu ändern.
- ③ Auf – oder + drücken und halten, um die Anpassungen zu beschleunigen.

### Das Zeitformat ändern (12 Stunden oder 24 Stunden):

- ④ Wenn **MINUTES** (Minuten) blinken, ▶ drücken.
- ⑤ Auf – oder + drücken, um das gewünschte Zeitformat auszuwählen, dann ▶ drücken, um zur Zeiteinstellung zurückzukehren.

## 2. Startzeit Bewässerung

*Für jedes Programm sind bis zu vier Startzeiten verfügbar.*

 Wählscheibe auf **STARTZEITEN** drehen.


- ① Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).
- ② Auf ◀ oder ▶ drücken, um eine verfügbare Startzeit zu wählen.
- ③ Auf – oder + drücken, um die gewählte Startzeit einzustellen (sicherstellen, dass die AM/PM Einstellungen korrekt sind).
- ④ Auf ▶ drücken, um zusätzliche Startzeiten einzustellen.

## 3. Stationslaufzeiten einstellen

*Laufzeiten können auf eine Minute bis sechs Stunden eingestellt werden.*

 Wählscheibe auf **LAUFZEITEN** drehen.

- ① Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).
- ② Auf ◀ oder ▶ drücken, um eine Station auszuwählen.
- ③ Auf – oder + drücken, um die Laufzeit für die gewählte Station einzustellen.
- ④ Auf ▶ drücken, um zusätzliche Stationslaufzeiten einzustellen.

 **HINWEIS:** Rain Bird empfiehlt, dass die maximale Laufzeit für eine Bewässerungszone kürzer ist als die notwendige Zeit für das Versickern des Wassers und dass angemessene Zeit eingeplant wird, bevor der nächste Bewässerungszyklus der selben Zone erneut startet.


## 4. Bewässerungstage einstellen

### Benutzerdefinierte Wochentage

*Die Bewässerung wird nur an bestimmten Wochentagen ausgeführt.*

 Wählscheibe auf **BEWÄSSERUNGSTAGE** drehen.


- ① Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).
- ② Auf – oder + drücken, um den ausgewählten Tag (blinkend) entweder als **ON (EIN)** oder **OFF (AUS)** für die Bewässerung festzulegen und automatisch zum nächsten Tag zu wechseln.
- ③ Sie können auf ◀ oder ▶ drücken, um den Cursor auf den vorherigen oder nächsten Tag zu bewegen.

 **HINWEIS:** Wenn Sonntag ausgewählt ist, wird über ▶ die zyklische Bewässerung eingegeben und aktiviert (siehe Abschnitt Erweiterte Programmierung). Falls dies nicht gewünscht ist, auf die Taste ◀ drücken, um zurück zur Bewässerung nach benutzerdefinierten Wochentagen zu gelangen.

# Manuelle Bewässerungsoptionen


## Test Aller Stationen

*Bewässerung umgehend für alle programmierten Stationen beginnen.*

-  Wählscheibe auf **MANUELLE BEWÄSSERUNG** drehen
- ① Auf **−** oder **+** drücken, um die gewünschte Laufzeit einzustellen.
- ② Auf **▶** drücken und halten oder die Wählscheibe auf **AUTO** drehen, um einen manuellen Bewässerungstest zu starten.

## Betrieb einer einzelnen Station

*Bewässerung umgehend für eine einzelne Station beginnen.*

-  Wählscheibe auf **MANUELLE BEWÄSSERUNG** drehen
- ① Auf **▶** drücken, um die Anzeige MANUELLE BEWÄSSERUNG aufzurufen.
- ② Auf **◀** oder **▶** drücken, um eine Station auszuwählen.
- ③ Auf **−** oder **+** drücken, um die gewünschte Laufzeit einzustellen.
- ④ Auf **▶** drücken und halten oder die Wählscheibe auf **AUTO** drehen, um die ausgewählte Station zu starten.

## Betrieb eines einzelnen Programms

*Bewässerung umgehend für ein einzelnes Programm beginnen.*



Wählscheibe auf **AUTO** drehen.

- ① Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).
- ② Auf **▶** drücken und halten, um das ausgewählte Programm zu starten.

### *Während der manuellen Bewässerung:*

Die Anzeige zeigt ein blinkendes Sprinklersymbol, die Nummer der aktiven Station oder des Programms (PGM) und die verbleibende Laufzeit für diese Station an.

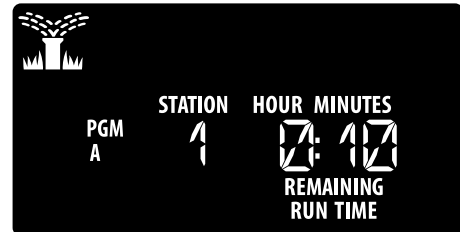


- ③ Um die manuelle Bewässerung abzubrechen, die Wählscheibe des Steuergeräts auf **AUS** drehen und sie dort für mindestens 3 Sekunden belassen, bis die Anzeige AUS anzeigt.


## Normalbetrieb

### AUTO

Während der Bewässerung zeigt die Anzeige ein blinkendes Sprinklersymbol, das aktuelle Programm und die verbleibende Laufzeit an.



### AUS

Wählscheibe auf  **AUS**, um die automatische Bewässerung zu beenden oder alle aktiven Bewässerungsprogramme sofort abzubrechen.

#### HINWEIS

Es wird KEINE Bewässerung ausgeführt, solange das Steuergerät auf AUS gestellt ist.



## Erweiterte Programmierung

### Ungerade oder gerade Kalendertage

Die Bewässerung wird an allen **UNGERADEN** oder **GERADEN** Kalendertagen ausgeführt.

 Wählscheibe auf **BEWÄSSERUNGSTAGE** drehen.

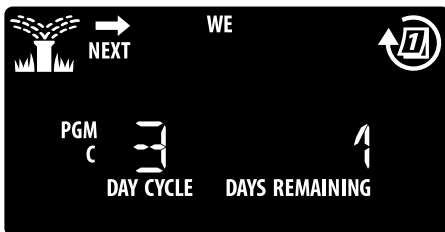
- 1 Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).
- 2 **◀** und **▶** gleichzeitig drücken und halten, bis **ODD (UNGERADE)** oder **EVEN (GERADE)** angezeigt wird.

### Zyklische Tage

Die Bewässerung wird für bestimmte Intervalle eingestellt, z. B. alle 2 Tage oder alle 3 Tage usw.

 Wählscheibe auf **BEWÄSSERUNGSTAGE** drehen.


- 1 Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).
- 2 Auf der Anzeige **Benutzerdefinierte Tage** **▶** drücken, bis die Anzeige **Zyklisch** angezeigt wird (nach SUN/SON).
- 3 Auf **−** oder **+** drücken, um den gewünschten DAY CYCLE (TAGESZYKLUS) zu wählen, dann **▶** drücken.
- 4 Auf **−** oder **+** drücken, um die DAYS REMAINING (VERBLEIBENDE TAGE) bis zum Beginn des Zyklus einzustellen. Der NÄCHSTE Bewässerungstag wird auf dem Display angezeigt und gibt den Tag an, an dem die Bewässerung startet.



### Regensensor

Steuergerät so einstellen, dass ein Regensensor berücksichtigt oder ignoriert wird.

Mit der Einstellung **AKTIV** wird die automatische Bewässerung bei Regen deaktiviert. Mit der Einstellung **BYPASS (IGNORIEREN)** werden alle Programme den Regensensor ignorieren.

 Wählscheibe auf **SENSOR** drehen.

- 1 Auf **−** oder **+** drücken, um **AKTIV** (berücksichtigen) oder **IGNORIEREN** auszuwählen.



**Sensor folgen**   **Sensor ignorieren**   „Regen erkannt“ blinkt



**HINWEIS:** Unter **Sonderfunktionen** können Sie nachlesen, wie Sie den Regensensor bei einzelnen Stationen umgehen.

### Saisonale Anpassung

Programmlaufzeiten, um einen bestimmten Prozentsatz (5 % bis 200 %) zu erhöhen oder zu reduzieren.

**Beispiel:** Wenn die saisonale Anpassung auf 100 % gesetzt ist und die Stationslaufzeiten für 10 Minuten programmiert sind, dann ist die Station 10 Minuten lang in Betrieb. Wenn die saisonale Anpassung auf 50 % gesetzt ist, ist die Station nur 5 Minuten in Betrieb.

 Wählscheibe auf **SAISONALE ANPASSUNG** drehen.

- 1 Auf **−** oder **+** drücken, um die globalen Prozentsatzeinstellungen zu erhöhen oder zu reduzieren.
- 2 Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um ein individuelles Programm anzupassen und das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).

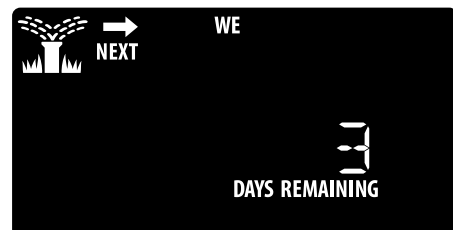
### Bewässerung verzögern

Bewässerung um bis zu 14 Tage verzögern.



Wählscheibe auf **AUTO** drehen, dann **+** drücken und halten.

- 1 Auf **−** oder **+** drücken, um DAYS REMAINING (VERBLEIBENDE TAGE) einzustellen. Der nächste Bewässerungstag wird auf dem Display angezeigt und gibt den Tag an, an dem die Bewässerung fortgesetzt wird.



- 2 VERBLEIBENDE TAGE zurück auf 0 einstellen, um eine Regenverzögerung abubrechen.



**HINWEIS:** Wenn die Verzögerung abläuft, wird die automatische Bewässerung wie geplant fortgesetzt.

## Tage immer aus

Verhindert die Bewässerung an ausgewählten Wochentagen (nur für gerade, ungerade oder zyklische Tage).

1 Wählscheibe auf **BEWÄSSERUNGSTAGE** drehen.

1 Auf die Taste **Programmwahl** drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen (falls notwendig).

2 **Programmwahl** drücken und halten.

3 Auf **—** drücken, um den ausgewählten (blinkenden) Tag als „Tag immer aus“ einzustellen oder **+** drücken, um diesen Tag **AKTIVIERT** zu lassen.



## Sonderfunktionen

1 Wählscheibe auf gewünschte Position stellen.

2 ◀ und ▶ gleichzeitig gedrückt halten.

### VERZÖGERUNG ZWISCHEN STATIONEN EINSTELLEN

Eine Stationsverzögerung (zwischen 1 Sekunde bis zu 9 Stunden) stellt sicher, dass ein Ventil vollständig geschlossen ist, bevor sich das nächste Ventil öffnet.

### AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

Alle programmierten Bewässerungspläne werden gelöscht.

### REGENSORSOR BEI EINZELNER STATION UMGEHEN EINSTELLEN

Station so einstellen, dass ein Regensensor berücksichtigt oder ignoriert wird.

### PROGRAMMIERUNG SPEICHERN

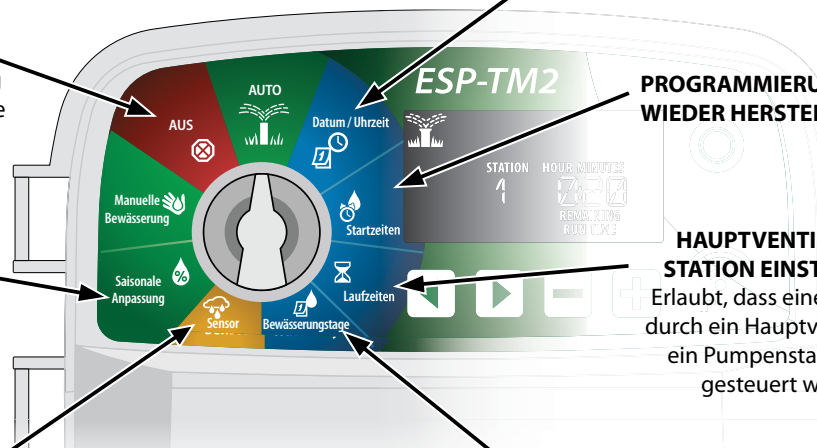
### PROGRAMMIERUNG WIEDER HERSTELLEN

### HAUPTVENTIL FÜR STATION EINSTELLEN

Erlaubt, dass eine Station durch ein Hauptventil und ein Pumpenstartrelais gesteuert wird.

### BEWÄSSERUNG FÜR GERADE, UNGERADE ODER ZYKLISCHE TAGE EINSTELLEN

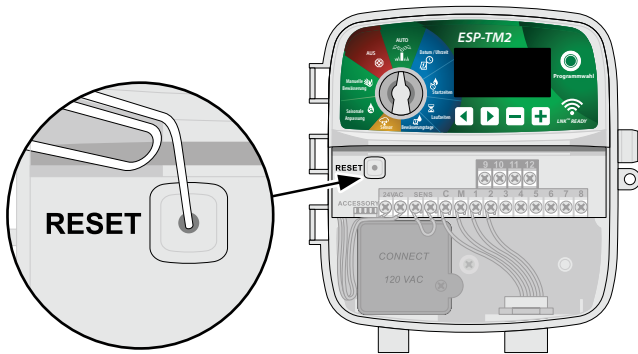
Siehe „Erweiterte Programmierung“



## Rücksetztaste

**RÜCKSETZTASTE drücken, wenn das Steuergerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.**

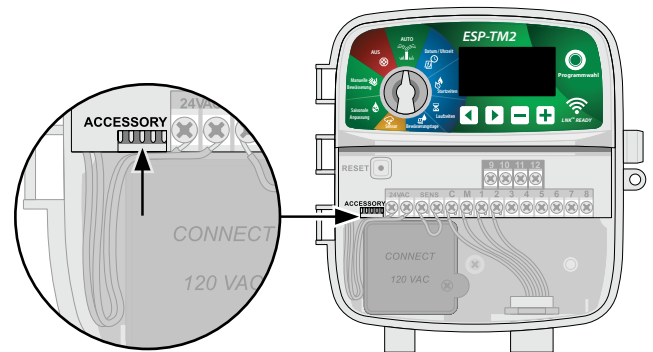
- 1 Kleines Werkzeug (z. B. eine Büroklammer) in das Zugangslot einführen und hineindrücken, bis das Steuergerät zurückgesetzt ist. Alle zuvor programmierten Bewässerungsintervalle bleiben im Speicher gespeichert.



## Zubehör

Ein 5-poliger Zubehörschluss ist für Rain Bird genehmigte externe Geräte verfügbar, inklusive:

- 1 LNK™ WLAN-Modul



## Fehlerbehebung

### Bewässerungsprobleme

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Bewässerungssymbol blinkt im Display, aber es wird keine Bewässerung ausgeführt	Problem mit der Wasserzufuhr.	Sicherstellen, dass keine Unterbrechung zur Hauptwasserversorgung besteht und dass alle anderen Versorgungsleitungen geöffnet sind und ordnungsgemäß funktionieren.
	Die Verkabelung ist lose, nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder beschädigt.	Überprüfen, ob die Verkabelung sicher am Steuergerät und im Feld befestigt ist. Auf Beschädigungen prüfen und, falls erforderlich, ersetzen. Alle Kabelanschlüsse prüfen und ggf. durch wasserfeste Kabelanschlüsse ersetzen.
Automatische und/oder Manuelle Bewässerung startet nicht	Der angeschlossene Regensensor ist evtl. aktiviert.	Regensensor trocknen lassen oder von der Klemmenleiste des Steuergeräts abziehen und durch ein Überbrückungskabel ersetzen, das die zwei SENS-Klemmen verbindet.
	Das Überbrückungskabel, das die zwei SENS-Klemmen verbindet, fehlt oder ist beschädigt.	Die zwei SENS-Klemmen an der Klemmenleiste des Steuergeräts überbrücken, indem sie auf kurze Distanz mit einer 14 bis 18 Drahtstärke verbunden werden.
	Kurzschluss in der Magnetspule oder im Hauptventil.	Kurzschlussmeldung im Display bestätigen. Fehler in der Verkabelung beseitigen. Meldung löschen, indem die Bewässerung an dem Ventil mit Kurzschluss getestet wird, oder Taste ► drücken.
Übermäßige Bewässerung	Programme können mehrere Startzeiten haben, die unbeabsichtigt eingestellt wurden.	Programme (A, B oder C) benötigen zur Ausführung nur eine einzelne Startzeit. Es sind nicht für jedes Ventil separate Startzeiten erforderlich.

### Probleme mit der Elektrik

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Keine Anzeige im Display.	Die Stromversorgung erreicht das Steuergerät nicht.	Sicherstellen, dass die Wechselstromquelle sicher eingesteckt oder verbunden ist und ordnungsgemäß funktioniert.
		Überprüfen, ob die orangenen Stromkabel mit den „24 VAC“ Klemmen des Steuergeräts verbunden sind.
Display ist eingefroren und das Steuergerät kann nicht programmiert werden.	Möglicherweise wurde die Elektronik im Steuergerät bei einer Spannungsspitze beschädigt.	Steuergerät 2 Minuten lang trennen und anschließend wieder an die Stromquelle anschließen. Wenn kein dauerhafter Schaden vorliegt, lässt sich das Steuergerät jetzt wieder programmieren und nimmt den Normalbetrieb wieder auf.
		RÜCKSETZTASTE drücken und loslassen.

## Zertifizierungen

### EU Konformitätserklärung

Die Rain Bird Corporation erklärt hiermit, dass die folgenden Bewässerungssteuergeräte EU-konform sind.



- Die hier aufgeführten Produkte entsprechen den IP24 Anforderungen.
- Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Produktname: ESP-TM2 Bewässerungssteuergerät  
Modellnr.: ESP-TM2

Standards, für die die Konformität erklärt wird:

- 2014/30/EU EMV-Richtlinie (EMV)
- EN 55014-1:2006 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014
- EN 62233:2008+AC: 2008
- 2011/65/EU RoHS-Richtlinie
- EN 50581:2012

Unterschrift:

Vollständiger Name: Ryan L. Walker

Position: Director

Datum: 21. März 2018

Ort: San Diego, CA USA

Rain Bird Corporation 970 W. Sierra Madre Azusa, California 91702, U.S.A. 626-963-9311	Rain Bird International, Inc. 1000 West Sierra Madre Azusa, CA 91702, U.S.A. Tel.: (626) 963-9311 Fax: +1 (626) 852-7343	Rain Bird Europe 240 Rue René Descartes Batiment A PARC CLAMAR BP 40072 13792 AIX EN PROVENCE CEDEX 3 FRANCE
--	---	--

### Waste Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE)



Als Hardwarehersteller hat Rain Bird die nationalen Verpflichtungen gegenüber der EU WEEE Richtlinie eingehalten, indem eine Registrierung in den Ländern erfolgte, in denen Rain Bird als Importeur tätig ist. Rain Bird wurde zudem in einigen Ländern in die WEEE Compliance Schemes gewählt, um die Entsorgung von Altgeräten zu unterstützen.

## Sicherheitsinformationen

### ⚠️ WARNUNG

Es müssen besondere Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, wenn Ventilkabel (auch genannt Stations- oder Magnetventilkabel) neben anderen Kabeln oder in derselben Kabelführung wie andere Kabel verlegt werden, z. B. Kabel zur Beleuchtung von Grünflächen, andere „Niederspannungs“-Systeme oder andere „Hochspannungs“-Stromquellen.

Alle Leiter müssen sorgfältig voneinander getrennt und isoliert werden und die Isolierung der Kabel darf während der Installation nicht beschädigt werden. Ein elektrischer Kurzschluss (Kontakt) zwischen den Ventilkabeln und einer anderen Stromquelle kann das Steuergerät beschädigen und stellt ein Brandrisiko dar.

Alle elektrischen Anschlüsse und Leitungsverläufe müssen den vor Ort geltenden Bauvorschriften entsprechen. Einige lokale Vorschriften sehen vor, dass die Stromanschlüsse nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur vorgenommen werden dürfen. Das Steuergerät darf nur von Fachpersonal installiert werden.

Wenn das Stromkabel eines Steuergeräts im Freien beschädigt ist, muss es zur Vermeidung einer Gefahrenquelle vom Hersteller, vom Kundendienstvertreter oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.

Wenn das Stromkabel eines Steuergeräts im Innenbereich beschädigt ist, muss es durch ein über den Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter erhältliches Spezialkabel oder eine entsprechende Baugruppe ersetzt werden.

Wenn das Stromkabel bei den Modellen ESP-TM2 AUS beschädigt ist, muss es folgendermaßen ersetzt werden:  
Flexibles Stromkabel H05VV-F  
Mindestkabelgröße: 0,75 mm<sup>2</sup> (18 AWG). Bei einer Direct Connect-Verkabelung beträgt die Mindestkabelgröße 0,75 mm<sup>2</sup> (18 AWG).

Steuergeräte im Freien müssen über ein flexibles Kabel permanent mit der festen Verkabelung verbunden sein und über eine Kabelschelle verfügen. Die Kabelschelle entlastet Leiter beispielsweise vor Belastung durch Verdrehen an den Klemmen und schützt so die Isolierung der Leiter vor Abrieb.

### HINWEIS

Nur von Rain Bird genehmigte Zubehörgeräte verwenden. Nicht ausdrücklich von Rain Bird genehmigte Änderungen oder Modifizierungen können zur Folge haben, dass der Benutzer das Gerät nicht mehr bedienen darf. Nicht genehmigte Geräte können das Steuergerät beschädigen und zu einem Erlöschen der Garantie führen. Hier finden Sie eine vollständige Liste mit kompatiblen Geräten: [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)

Nicht ausdrücklich von Rain Bird genehmigte Änderungen oder Modifizierungen können zur Folge haben, dass der Benutzer das Gerät nicht mehr bedienen darf.

Datum und Uhrzeit werden mit einer Lithiumbatterie gespeichert. Bei der Entsorgung der Batterie sind die örtlichen Vorschriften zu beachten.

Modell, Seriennummer, Versorgungsrate, Herstellungsland und Herstellungsdatum finden Sie auf der Rückseite der Verkabelungsabdeckung.

### ⚠️ ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten herabgesetzt sind oder deren Erfahrung und Kenntnisse nicht ausreichend sind, es sei denn, sie werden für den Gebrauch des Geräts durch eine Person überwacht oder eingewiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und müssen entsprechend beaufsichtigt werden.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt oder von dieser eine Anleitung in Bezug auf die sichere Anwendung des Geräts erhalten haben und die möglichen Gefahrenquellen kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht ohne Beaufsichtigung von Kindern durchgeführt werden.

Bei stationären Geräten, die nicht vom Strom abgeschaltet werden können, muss eine Kontakttrennung aller Pole erfolgen, damit eine Trennung bei Überspannung der Kategorie III gegeben ist. Gemäß den Anweisungen muss diese Vorrichtung zur Trennung in der festen Verkabelung integriert sein und den Anschlussvorschriften entsprechen.

## Rain Bird ESP-TM2 im Web

English	<a href="http://www.rainbird.com">www.rainbird.com</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.com">wifi-pro.rainbird.com</a>
Español	<b>Spain</b> <a href="http://www.rainbird.es">www.rainbird.es</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.es">wifi-pro.rainbird.es</a> <b>Mexico</b> <a href="http://www.rainbird.com.mx">www.rainbird.com.mx</a> <a href="http://wifi-pro-mx.rainbird.com">wifi-pro-mx.rainbird.com</a>
Français	<a href="http://www.rainbird.fr">www.rainbird.fr</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.fr">wifi-pro.rainbird.fr</a>
Português	<a href="http://www.rainbird.com.br">www.rainbird.com.br</a> <a href="http://wifi.rainbird.com.br">wifi.rainbird.com.br</a>
Italiano	<a href="http://www.rainbird.it">www.rainbird.it</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.it">wifi-pro.rainbird.it</a>
Deutsche	<a href="http://www.rainbird.de">www.rainbird.de</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.de">wifi-pro.rainbird.de</a>
Türk	<a href="http://www.rainbird.com.tr">www.rainbird.com.tr</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.com.tr">wifi-pro.rainbird.com.tr</a>
Русский	<a href="http://www.rainbirdrussia.ru">www.rainbirdrussia.ru</a> <a href="http://wifi-pro.rainbirdrussia.ru">wifi-pro.rainbirdrussia.ru</a>
Polskie	<a href="http://www.rainbird.pl">www.rainbird.pl</a> <a href="http://wifi-pro.rainbird.pl">wifi-pro.rainbird.pl</a>
中文	<a href="http://www.rainbird.com.cn">www.rainbird.com.cn</a>

## The Intelligent Use of Water®

LEADERSHIP · EDUCATION · PARTNERSHIPS · PRODUCTS

---

At Rain Bird, we believe it is our responsibility to develop products and technologies that use water efficiently. Our commitment also extends to education, training and services for our industry and community.

The need to conserve water has never been greater. We want to do even more and with your help we can. Visit [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com) for more information about The Intelligent Use of Water®.



**Rain Bird Corporation**  
6991 East Southpoint Road  
Tucson, AZ 85756  
USA  
Tel: (520) 741-6100

**Rain Bird Corporation**  
970 West Sierra Madre Ave.  
Azusa, CA 91702  
USA  
Tel: (626) 812-3400

**Rain Bird International**  
1000 West Sierra Madre  
Azusa, CA 91702  
USA  
Phone: (626) 963-9311

**Technical Services for  
U.S. and Canada only:**  
1 (800) RAINBIRD  
1-800-247-3782  
[www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)

**Specification Hotline  
U.S. and Canada only:**  
1 (800) 458-3005